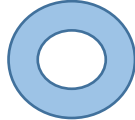
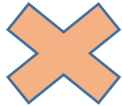


# Medical Help-

## Vocab and Phrases

Medical Reception- From Staff 指差しツール「受付用」 日本語 /English	
<p>I will use this sheet to communicate with you since I do not speak English, is that okay? 私は英語を話しませんので、このシートを利用してお話します。大丈夫ですか？</p>	 
<p>Please point to a question, and I(patient) will answer with ○ or ×. 質問を指さしてください、私（患者）は答えを○か×で指差します。</p>	<p>YES NO はい いいえ</p>
<p>Please answer the questions from the medical staff below by pointing to YES or NO. 以下の病院スタッフからの質問に YES か NO でお答えください。</p>	
<p>Please show me an identification card (passport or residence card) with your photograph. 写真つき身分証（パスポート/在留カード）を確認しますので、お出してください。</p>	<p>Do you want to see a doctor? 医師の診察をご希望ですか？</p>
<p>If you have a Japanese health insurance card, please hand it in. (Yes I do.) 日本の健康保険証をお持ちでしたら、お出してください。（はい、持っています。）</p>	<p>Please wait, I will return shortly. すぐ戻りますので少しお待ちください。</p>
<p>Do you need an interpreter? 通訳が必要ですか。</p>	<p>Please fill out this form. この紙に記入してください。</p>
<p>Please wait here until your name is called. 名前が呼ばれるまでこちらでお待ちください。</p>	
<p>This is your prescription. You can have the prescription filled at any pharmacy in Japan. Please make sure to buy the prescription medicine within four days from today. こちらは処方箋です。日本のどこの調剤薬局でも処方薬を買うことができます。今日を含めて4日以内に、必ず薬局で買ってください。</p>	

Medical Reception- Patient 指差しツール「患者用」 日本語 /English	
<p>私は日本語を話しませんので、このシートを利用してお話します。大丈夫ですか？ I will use this sheet to communicate with you since I do not speak Japanese, is that ok?</p>	<p>英語の話せるひとはいますか？ Does someone here speak English?</p>
<p>こちらは私の健康保険証と身分証（パスポート/在留カード）です。 Here is my Japanese health insurance card, and identification card (passport or residence card)</p>	<p>体調が悪いです。 I feel unwell.</p>
<p>現在（過去に）病気があります。 I currently (previously) suffer(ed) from an illness.</p>	<p>薬や食べ物でアレルギーが出ます。 I have food or medication allergy (ies).</p>
<p>現在飲んでいる薬はあります。 I am currently taking medication.</p>	<p>けがをしています。 I am injured.</p>
<p>妊娠しています（授乳中）。 I am pregnant (breastfeeding).</p>	
<p>現在治療している病気があります。 I am currently under medical treatment.</p>	<p>手術をうけたことがあります。 I have had operation(s).</p>
<p>気持ちが落ち込んでいます。 I am feeling down (mentally).</p>	
<p>今後、通訳を手配してもらえますか？ Can you arrange an interpreter for my next visit?</p>	<p>今後、通訳を自分で連れてくることができますか？ Can I arrange an interpreter by myself for next visit?</p>

## What are your symptoms? どうしましたか

<input type="checkbox"/> fever( °C)熱がある	<input type="checkbox"/> sore throat のどが痛い	<input type="checkbox"/> cough せき	<input type="checkbox"/> headache 頭が痛い
<input type="checkbox"/> chest pain 胸が痛い	<input type="checkbox"/> rash 発しん	<input type="checkbox"/> heart palpitation 動悸	<input type="checkbox"/> shortness of breath 息切れ
<input type="checkbox"/> swelling むくみ	<input type="checkbox"/> dizziness めまい	<input type="checkbox"/> tightness in chest 胸が苦しい	<input type="checkbox"/> abdominal pain お腹が痛い
<input type="checkbox"/> stomachache 胃が痛い	<input type="checkbox"/> high blood pressure 高血圧	<input type="checkbox"/> numbness しびれ	<input type="checkbox"/> excessive thirst 口が渇く
<input type="checkbox"/> weight loss 体重が減っている	<input type="checkbox"/> abdomen feels swollen お腹が張る	<input type="checkbox"/> diarrhea 下痢	<input type="checkbox"/> loss appetite 食欲がない
<input type="checkbox"/> vomiting 嘔吐	<input type="checkbox"/> nausea 吐き気	<input type="checkbox"/> excessive fatigue 疲れやすい	<input type="checkbox"/> bloody stool 血便
<input type="checkbox"/> weak だるい	<input type="checkbox"/> toothache 歯が痛い	<input type="checkbox"/> lumbar pain 腰が痛い	<input type="checkbox"/> others その他

### F. Staying Safe and Healthy

**Examples of specialist department and their Japanese names**

<p><b>Orthopedic Surgery:</b> 整形外科 (Seikei-geka)</p> <p><b>Dermatology:</b> 皮膚科 (Hifu-ka)</p> <p><b>Internal Medicine:</b> 内科 (Nai-ka)</p> <p><b>General Surgery:</b> 外科 (Ge-ka)</p> <p><b>Ophthalmology:</b> 眼科 (Gan-ka)</p> <p><b>Otolaryngology, Ear, nose, and throat (ENT):</b> 耳鼻科 (Jibi-ka)</p>	<p><b>Plastic Surgery:</b> 形成外科 (Keiseige-ka)</p> <p><b>Obstetrics and Gynecology:</b> 産科・婦人科 or 産婦人科 (San-ka/Fujin-ka or Sanfujin-ka)</p> <p><b>Dentistry:</b> 歯科 (Shi-ka)</p> <p><b>Pediatric:</b> 小児科 (Shoni-ka)</p> <p><b>Psychiatry:</b> 精神科 (Seishin-ka)</p>
--	--

## Resources

1. Dial 119 for Fire Department or Ambulance
2. Tokyo Metropolitan Medical Institution Information  
<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>
3. CLAIR Online Counselling Service and Counselling Subsidy (please contact the PA for application details)
4. Medical institutions available in English  
[https://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html)
5. Which hospital/clinic should I go to? [https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/useful/guide\\_eng/disease/01.html](https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/useful/guide_eng/disease/01.html)
6. Medical questionnaire in multiple languages <http://www.kifjp.org/medical/index.html>
7. Ministry of Health, Labor and Welfare of Japan  
<https://www.mhlw.go.jp/english/index.html>
8. Emergency Service for Kids- Kodomo QQ Kids Emergency <http://kodomo-qq.jp/en/index.php>
9. Foreign Residents' Advisory Center  
<https://www.metro.tokyo.lg.jp/english/guide/guide01.html>
10. Tokyo Intercultural Portal site <https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/>